

TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

1) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE

- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: Telvis Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Osikowa nr 69, 40-181 Katowice, Polska
- 7) Powyższy sprzęt lub system ochronny oraz wszelkie jego przyjęte odmiany są wyszczególnione w załączniku do powyższego certyfikatu oraz dokumentach do niego się odnoszących.
- 8) Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich, uprawniony organ numer 1026, zgodnie z artykułem 9 Dyrektywy Rady 94/9/EC z dnia 23 marca 1994 roku, zaświadcza, że wyżej wymieniony sprzęt lub system ochronny został uznany za spełniający wymogi Przepisów Bezpieczeństwa i Ochrony w odniesieniu do projektu i konstrukcji sprzętu lub systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem podanych w Załączniku II do tej Dyrektywy.
Wyniki badania i testu zostały zapisane w poufnym Raporcie Nr 03/0324 z dnia 31 sierpnia 2004
- 9) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 50014:1997 +A1, A2; EN 50020: 2002
- 10) Jeżeli znak „X” jest umieszczony po numerze certyfikatu, to wskazuje on, że sprzęt lub system ochronny podlega specjalnym warunkom bezpiecznego użytkowania wymienionym w załączniku do powyższego certyfikatu.
- 11) Powyższy CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE odnosi się jedynie do projektu, badania i testu specyficznego sprzętu lub systemu ochronnego, zgodnie z dyrektywą 94/9/EC.
Dalsze wymogi tej Dyrektywy mają zastosowanie do procesu wytwórczego oraz dostaw powyższego sprzętu lub systemu ochronnego. Nie są one objęte powyższym certyfikatem.
- 12) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



II (2)G [EEx ia] IIB lub II (2)G [EEx ia] IIC
lub I (M1) [EEc ia] I

Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.08.2009**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.04.2004

Liczba stron: 6; Strona 1/6

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu:

Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZS-4, LPI oraz LPI są przeznaczone do oddzielania nieiskrobezpiecznych central telefonicznych od iskrobezpiecznych ścieżek transmisyjnych. Są one produkowane w dwóch podstawowych odmianach, które różnią się jedynie złączką wyjścia. Różnorodność typu pozwala na przyłączenie do iskrobezpiecznego obwodu iskrobezpiecznego telefonu ZITG2 lub TIG-..., iskrobezpiecznego urządzenia sygnalizacyjnego PST, lub poprzez moduł ZST4 – zwykłego telefonu, modemu, lub centrali telefonicznej. Moduł LPI-Z posiada trzeci wariant przeznaczony do wbudowania go w oddzielną osłonę. Parametry techniczne modułów separacyjnych są podane w Załączniku 1.

16) Nr Raportu: 03/0324 (37 stron)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: brak

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia z Dyrektywy 94/9/EC są zawarte w normach, które są wymienione w klauzuli (9), zgodnie z którą produkt został zweryfikowany oraz w instrukcji użycia od producenta.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Strona 2/6

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/str. 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.1.00 (31 stron)
04/2004



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

2. Rysunki nr:

a) ZSA4: 29.E7.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E7.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.M7.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004

b) ZSB4: 29.E4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E4.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.M4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004

c) ZSD4: 29.E3.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E3.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.M3.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004

/strona 4 oryginału/

d) ZSI4: 29.E5.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E5.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.M5.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004

e) ZST4: 29.E6.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.E6.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.M6.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

- f) LPI:
- 29.E1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.20 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.11 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.21 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.22 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.13 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E1.1.23 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.M1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- g) LPI-Z:
- 29.E11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.02 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.03 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.M11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.M11.1.12 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.M11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- h) Moduły:
- MFW-01
- 30.E9.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.E9.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MWS-01
- 30.E8.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.E8.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MR 03
- 30.E4.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.E4.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZB-01
- 30.E10.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.E10.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MDL-01
- 30.E1.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.E1.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZ12-48
- 29.E11.1.00 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.01 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZ48-12
- 29.E11.1.20 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.21 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
- MZP
- 29.E11.1.30 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.E11.1.31 – zweryfikowano w dniu 24.05.2004



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/strona 6 oryginału/

3. Lista części:
- 29.W7.1.00 (3 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.W1.1.00 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.W1.1.20 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 29.W11.1.00 (4 strony) - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W9.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W8.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W4.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W10.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W1.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W11.1.00 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W11.1.20 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004
 - 30.W11.1.30 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

4. Specyfikacja uzwojenia transformatora:

ZS – 3/02/2000 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

ZS – 3/04/2000 - zweryfikowano w dniu 24.05.2004

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Strona /oryginału/ 6/6

Aneks 1

/str. 7 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

CERTYFIKAT BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324
ANEKS 1

1. Moduł ZSA4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$U_o = 40,95 \text{ V}$; $I_o = 40 \text{ mA}$; $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 20 \text{ mH}$ dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 10 \text{ mH}$ dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1km \min} = 70 \Omega$;

$L_{1km \max} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1km \max} = 55 \text{ nF}$ do modułu ZST4 jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

2. Moduł ZSB4

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$U_o = 40,95 \text{ V}$; $I_o = 40 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 20 \text{ mH}$ dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 10 \text{ mH}$ dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1km \min} = 70 \Omega$;

$L_{1km \max} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1km \max} = 55 \text{ nF}$ do sygnalizatora telefonu ZITG2 jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

3. Moduł ZSI4



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

$$U_m = 190 \text{ V}$$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$$U_o = 28,35 \text{ V}; I_o = 35 \text{ mA}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 20 \text{ mH dla grupy I}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 5 \text{ mH dla grupy IIB}$$

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do telefonu TIG-... jest 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy II

/strona 8 oryginału/

4. Moduł ZSD4

$$U_m = 190 \text{ V}$$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$$U_o = 40,95 \text{ V}; I_o = 40 \text{ mA}; P_o = 1,5 \text{ W}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 20 \text{ mH dla grupy I}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 10 \text{ mH dla grupy IIB}$$

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do telefonu TIG-... jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

5. Moduł LPI i LPI-Z

$$U_m = 190 \text{ V}$$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$$U_o = 40,95 \text{ V}; I_o = 45 \text{ mA}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 20 \text{ mH dla grupy I}$$

$$C_o = 30 \text{ nF}; L_o = 10 \text{ mH dla grupy IIB}$$

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do sygnalizatora PST jest 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

6. Moduł ZST4

$$U_m = 190 \text{ V}$$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$$U_i = 42 \text{ V}; I_i = 60 \text{ mA}; C_i = 22 \text{ nF}; L_i = 22 \text{ mH}; P_i = 1,5 \text{ W}$$

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 31 sierpnia 2004

Aneks 1 strona 2/2 /pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz

KONIEC TLUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego przy Sądzie Okręgowym w Katowicach, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem oryginalnym w języku angielskim.

Bytom, dnia: 21/03/2005

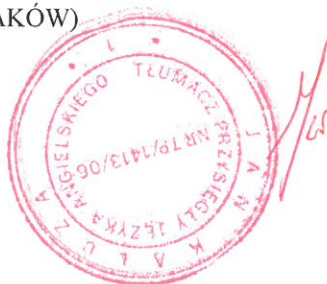
Repertorium nr 740/2005

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami (12525 ZNAKÓW)

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuża

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: Telvis Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Osikowa nr 69, 40-181 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
 - zastosowania nowych standardów
 - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6) Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymogi, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 50014:1997 +A1, A2; EN 50020: 2002
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:
 II (2)G [EEx ia] IIB lub II (2)G [EEx ia] IIC lub I (M1) [EEx ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **31.08.2009**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Liczba stron: 4; Strona 1/3 + Aneks (1 strona)

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

15) Opis sprzętu:

Seria ta została poszerzona o nowe moduły LPI_s, LPI_T oraz ZSI4-Z. Moduły te powstały w oparciu o zatwierdzone moduły, a części o właściwościach iskrobezpiecznych nie zostały zmienione; zmiany dotyczą jedynie płytki obwodu drukowanego. Moduły LPI_S oraz LPI_T używają PCB typu LPI-T. Moduł ZSI4-Z został zaprojektowany do zabudowania w osobnej obudowie, która musi być instalowana w przestrzeni nie stwarzającej ryzyka. Parametry techniczne poszczególnych modułów są podane w Załączniku 1.

16) Nr Raportu: 03/0324-1 (32 strony)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: -

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Pozostają ważne

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Strona 2/3 + Aneks 1/1

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/str. 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.1.00 (16 stron)
06/2006

2. Rysunki nr:

29.E1.1.40	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.W1.1.01	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E1.1.30	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.W1.1.30	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E1.1.31	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E1.1.32	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E1.1.33	zweryfikowano w dniu 05.09.2006



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

29.M1.1.40	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M1.1.30	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.00	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.W15.1.00	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.01	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.02	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.E15.1.03	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.01	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.02	zweryfikowano w dniu 05.09.2006
29.M15.1.03	zweryfikowano w dniu 05.09.2006

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Strona 3/3 + Aneks 1/1

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona 4 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 1 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324
ANEKS 1

1. Moduł LPI T

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$U_o = 40,95 \text{ V}$; $I_o = 40 \text{ mA}$; $P_o = 1,5 \text{ W}$

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 20 \text{ mH}$ dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 10 \text{ mH}$ dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do telefonu TIG-... to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB

2. Moduł LPI S

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$U_o = 40,95 \text{ V}$; $I_o = 45 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 20 \text{ mH}$ dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 10 \text{ mH}$ dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do sygnalizatora PST to 10 km dla grupy I i 5 km dla grupy IIB



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

3. Moduł ZSI4-Z

$U_m = 190 \text{ V}$

Maksymalne parametry wyjścia obwodu iskrobezpiecznego L_{ia} , L_{ib} :

$U_o = 28,35 \text{ V}$; $I_o = 35 \text{ mA}$

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 20 \text{ mH}$ dla grupy I

$C_o = 30 \text{ nF}$; $L_o = 5 \text{ mH}$ dla grupy IIB

Maksymalna dopuszczalna długość okablowania dla kabla o następujących parametrach $R_{1\text{km min}} = 70 \Omega$;

$L_{1\text{km max}} = 0,8 \text{ mH}$ i $C_{1\text{km max}} = 55 \text{ nF}$ do modułu ZSI4-Z to 5 km dla grupy I i 2 km dla grupy IIC.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 08.09.2006

Aneks 1 (1 strona)

/pieczęć okrągłą z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia: 02/12/2010

Repertorium nr 2118/2010

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego
mgr Jan J. Kałuża
ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom
+48 (32) 288 0951



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: TELEVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
 - zastosowania nowych standardów
 - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 60079-0 : 2006; EN 60079-11 : 2007
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:
 II (2)G [Ex ia] IIB lub II (2)G [Ex ia] IIC lub I (M1) [Ex ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny
Data wydania: 26.11.2008
Liczba stron: 3; Strona 1/3

/pieczęć okrągłą z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

15) Opis sprzętu:

Ważność certyfikatu zostaje przedłużona do 26.11.2013 r. Certyfikowany system został zmontowany zgodnie z zweryfikowaną dokumentacją pokazaną w głównym certyfikacie, Suplemencie nr 1 oraz w tym Suplemencie, i jest zgodny z wymogami uaktualnionych norm wymienionych w punkcie (10).

Dane techniczne pozostają niezmienione.

16) Nr Raportu: 03/0324-2 (... strony)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: -

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Pozostają ważne

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 26.11.2008

Strona 2/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/str. 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

SUPLEMENT NR 2 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.2.00 (36 stron)
09/2008

2. Rysunki nr:

29.M7.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M4.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M3.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M5.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M6.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.40	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.2.30	zweryfikowano w dniu 26.11.2008
29.M1.112.00	zweryfikowano w dniu 26.11.2008



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

29.M15.2.00

zweryfikowano w dniu 26.11.2008

3. Lista części:

29.W3.1.00 (3 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W4.1.00 (2 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W5.1.00 (3 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W6.1.00 (2 strony)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W10.1.00 (1 strona)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004
29.W11.1.10 (1 strona)	zweryfikowano w dniu 24.05.2004

4. Rysunki oraz wykaz części zostały zweryfikowane w głównym Certyfikacie oraz Suplemencie nr 1.

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny

Data wydania: 26.11.2006

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72, e-mail: ftzu@ftzu.cz

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia: 02/12/2010

Repertorium nr 2119/2010

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

mgr Jan J. Kałuża

ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom

+48 (32) 288 0951



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

- 1) **SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)**
- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZSI4, ZST4, LPI oraz LPI-Z.
- 5) Producent: TELEVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Niniejszy suplement certyfikatu jest ważny dla:
 - zastosowania nowych standardów
 - przedłużenia ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest dołączona do powyższego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do użycia.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 60079-0 : 2006; EN 60079-11 : 2007
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:
 II (2)G [Ex ia] IIB lub II (2)G [Ex ia] IIC lub I (M1) [Ex ia] I
- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis nieczytelny
Data wydania: 05.10.2010
Liczba stron: 3; Strona 1/3

/pieczęć okrągłą z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu:

Moduły LPI-S oraz LPI-T zostały zmodyfikowane w zakresie części nieiskrobezpiecznych. W związku z tym płytka obwodu drukowanego, która jest taka sama dla obydwu wariantów, została zmieniona i jest oznaczana jako LPI-6.

Obwody o właściwościach iskrobezpiecznych nie zostały zmienione i w związku z tym ich parametry techniczne pozostają ważne.

16) Nr Raportu: 03/0324-3 (4 strony)

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: -

18) Wymogi bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia:

Pozostają ważne

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 05.10.2010

Strona 2/3

/pieczęć okrągłą z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

/str. 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

Załącznik

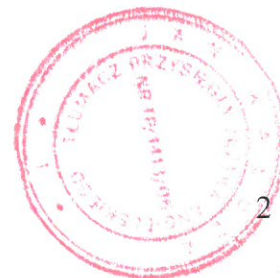
SUPLEMENT NR 3 DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

19) LISTA DOKUMENTÓW

1. Dokumentacja techniczna oraz instrukcja użytkowania nr 29.DO.2.01 (14 stron)
07/2010

2. Rysunki nr:
30.E9.2.00
30.E9.2.01

zweryfikowano w dniu 04.10.2010
zweryfikowano w dniu 04.10.2010



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

30.E8.2.00	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
30.E8.2.01	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
29.E1.2.40	zweryfikowano w dniu 20.07.2010
29.E1.2.30	zweryfikowano w dniu 20.07.2010
29.E1.2.31	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.E1.2.32	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.E1.2.33	zweryfikowano w dniu 04.08.2010
29.M1.3.40	zweryfikowano w dniu 04.10.2010
29.M1.3.40	zweryfikowano w dniu 04.10.2010

3. Lista części:

30.W9.2.00	2010
30.W8.2.00	2010
29.W1.2.40 (4 strony)	2010
29.W1.2.30 (4 strony)	2010

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sindler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ podpis
nieczytelny

Data wydania: 05.10.2010

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuza, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Bytom, dnia: 02/12/2010

Repertorium nr 2120/2010

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego
mgr Jan J. Kałuza
ul. Warzywna 16, 41-909 Bytom
+48 (32) 288 0951



TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

1) SUPLEMENT NR 4 DO

CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)

- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4
ZSD4, ZS14, ZSt4, LPI oraz LPI-Z
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Powyższy suplement do certyfikatu zachowuje ważność dla: - zastosowania nowych norm
- przedłużenie ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest podana w załączniku do niniejszego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 60079-0:2009; EN 60079-11: 2007
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



**II (2)G [Ex ia Ga] IIB T4 lub II (2)G [Ex ia Ga] IIC
lub I (M1) [Ex ia Ma] I**

- 12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **26.11.2013**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sendler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 1/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz



/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

- 13) Załącznik
- 14) SUPLEMENT NR 4
DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324
- 15) Opis sprzętu lub systemu ochronnego:
Moduł LPI-H został zmodyfikowany w częściach iskrobezpiecznych i otrzymał nowy program
Pytka obwodu drukowanego została zmodyfikowana i oznaczona jako LPI.7
Obwody iskrobezpieczne nie zostały zmodyfikowane oraz nie zostały zmodyfikowane ich
parametry techniczne.
Oznaczenie zostało zmodyfikowane zgodnie z EN 60079-0:2009
- 16) Nr Raportu: 03/0324-4 (3 strony)
- 17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania nie są załączane.
- 18) Podstawowe wymagania Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia: objęte normami podanymi w
klauzuli (10)

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sandler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/*podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 2/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,
e-mail: ftzu@ftzu.cz



/strona nr 3 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 4

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

(19) WYKAZ DOKUMENTACJI

Dokumentacja	Data
1. Dokumentacja techniczna nr 29.D0.2.02 (12 stron)	07/2011
2. Rysunki nr:	18/07/2011
29.E1.2.50	20/09/2011
29.E9.2.51	20/09/2011
29.E9.2.52	20/09/2011
29.E9.2.53	20/09/2011
29.EM1.3.50	20/09/2011
3. Wykaz części:	20/09/2011
29.W1.2.50	

Osoba odpowiedzialna: Inż. Sendler Jaroslav, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/*podpis nieczytelny*

Data wydania: 20.09.2011

Liczba stron: 3

Strona 3/3

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich.

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.

FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, tel.: +420 59 623 27 15, faks: +420 59 623 26 72,

e-mail: ftzu@ftzu.cz

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 29/11/2013

Repertorium nr 2115/2013

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego



TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

/oryginalny formularz certyfikacyjny badania typu zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej/



Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

1) SUPLEMENT NR 5 DO

CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE (EC)

- 2) Sprzęt lub systemy ochronne przeznaczone do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem - Dyrektywa 94/9/EC
- 3) Numer Certyfikatu Badania Typu WE:
FTZU 03 ATEX 0324
- 4) Sprzęt lub system ochronny: Iskrobezpieczne moduły separacyjne ZSA4, ZSB4, ZSD4, ZS14, ZST4, LPI oraz LPI-Z
- 5) Producent: TELVIS Przedsiębiorstwo Usługowo Produkcyjne Sp. z o.o.
- 6) Adres: ul. Karoliny 4, 40-186 Katowice, Polska
- 7) Powyższy suplement do certyfikatu zachowuje ważność dla: - zastosowania nowych norm
- przedłużenie ważności certyfikatu
- 8) Modyfikacja certyfikowanego urządzenia (systemu ochronnego) oraz wszystkich jego zaaprobowanych wariantów zostaje wyspecyfikowana w dokumentacji, której lista jest podana w załączniku do niniejszego certyfikatu.
- 9) Powyższy suplement do certyfikatu badania jest ważny jedynie dla tego typu badania projektu i budowy próbki produktu, zgodnie z Aneks 3 paragraf 6 Dyrektywy nr 94/9/EC. Dyrektywa ta zawiera inne wymagania, które producent musi spełnić przed umieszczeniem wprowadzeniem produktu na rynek, lub wprowadzenia do serwisu.
- 10) Spełnienie wymogów podstawowych przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zostało potwierdzone poprzez zgodność z (normami):
EN 60079-0:2012; EN 60079-11: 2012
- 11) Oznaczenie sprzętu lub systemu ochronnego musi zawierać następujące elementy:



**II (2)G [Ex ia Gb] IIB lub II (2)G [Ex ia Gb] IIC
lub I (M1) [Ex ia Ma] I**

12) Powyższy Certyfikat Badania Typu WE jest ważny do: **10.10.2018**

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martiniak, Naczelnik Organu Certyfikującego /-/ *podpis*
nieczytelny

Data wydania: 10.10.2013

Strona 1/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach.
FTZU, Pikarska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks:
+420 596 232 672, e-mail: ftzu@ftzu.cz, www.ftzu.cz



/strona nr 2 oryginału/

Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich
Ostrawa-Radwanice

13) Załącznik

14) SUPLEMENT NR 5

DO CERTYFIKATU BADANIA TYPU WE NR FTZU 03 ATEX 0324

15) Opis sprzętu lub systemu ochronnego:

Wymienione wyżej certyfikowane urządzenie jest produkowane zgodnie ze zweryfikowaną dokumentacją podaną w podstawowym certyfikacie, Załącznikach nr 1, 2, 3, 4 oraz w niniejszym Załączniku, i jest zgodne z wymogami zmodyfikowanych norm podanych w pkt. (10)

Ważność Certyfikatu zostaje przedłużona do 10.10.2018

Dane techniczne pozostają bez zmian

16) Nr Raportu: 03/0324/5

17) Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania: nie ma

18) Podstawowe wymogi Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia: podstawowe wymogi Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Dyrektywie 94/9/EC zostały ujęte w normach podanych w klauzuli (10) niniejszego załącznika, zgodnie z którymi został zweryfikowany nowy model.

19) Wykaz Dokumentacji:

1. Rysunek nr:
- 29.M7.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M4.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M3.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M5.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M15.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M6.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M1.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M11.3.00, z września 2013 r.
 - 29.M1.3.30, z września 2013 r.
 - 29.M1.4.30, z września 2013 r.
 - 29.M1.3.40, z września 2013 r.
 - 29.M1.4.40, z września 2013 r.
 - 29.M1.3.50, z września 2013 r.

2. Deklaracja producenta TV/AK/1088/2013 z dnia 26.09.2013

Osoba odpowiedzialna: Inż. Lukas Martinak, Naczelnik Organu Certyfikującego */-/ podpis odręczny*

Data wydania: 10.10.2013

Strona 2/2

/pieczęć okrągła z symbolem autoryzacji FTZU/

Powyższy suplement do certyfikatu certyfikat zostaje przyznany z zastrzeżeniem ogólnych zasad Instytut Technicznych Testów Bezpośrednich – FTZU s.p..

Powyższy certyfikat może być powielany jedynie w całości i bez żadnych zmian w załącznikach. FTZU, Pikartska 7. 71607 Ostrawa-Radwanice, Republika Czech, tel.: +420 595 223 111, faks: +420 596 232 672, e-mail: ftzu@ftzu.cz , www.ftzu.cz

KONIEC TŁUMACZENIA

Ja, Jan Kałuża, tłumacz przysięgły języka angielskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1413/06, zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi oryginalnym dokumentem w języku angielskim.

Chorzów, dnia: 29/11/2013

Repertorium nr 2115/2013

Pobrano opłatę zgodnie z obowiązującymi stawkami

Tłumacz przysięgły jęz. angielskiego

